Porównanie tłumaczeń Dzieje 11:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Usłyszawszy zaś te ucichli i chwalili Boga mówiąc zatem i poganom Bóg nawrócenie dał do życia |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy to usłyszeli, uspokoili się i chwalili Boga,\* mówiąc: Tak więc i poganom\*\* \*\*\* Bóg sprawił opamiętanie dla (otrzymania) życia.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Usłyszawszy zaś to\* uspokoili się i oddali chwałę Bogu mówiąc; "Zatem i poganom Bóg zmianę myślenia\*\* ku życiu dał". [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Usłyszawszy zaś te ucichli i chwalili Boga mówiąc zatem i poganom Bóg nawrócenie dał do życia |

1. 1) <x>510 21:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: narodom. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 10:45</x>; <x>510 13:46-48</x>; <x>510 14:27</x>; <x>520 15:9-10</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>510 5:31</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale liczba mnoga. [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) W N.T. termin techniczny: "nawrócenie". [↑](#footnote-ref-7)